

ITINERARIO FORMATIVO DEL PROFESORADO EN CENTROS EDUCATIVOS BILINGÜES.

Pilar Torres Caño

Asesora de Formación del Ámbito Lingüístico

CEP de Córdoba

RESUMEN

Mejorar la calidad de la enseñanza y del profesorado es una de las prioridades en educación en toda Europa. Para ello, una de las líneas de actuación debe ser la formación permanente porque ésta tiene la capacidad de cambiar la práctica docente, porque amplía el repertorio de estrategias, aumenta la motivación y la confianza y porque hay una correlación directa entre ésta y el rendimiento escolar.

La formación del profesorado en centros bilingües de Córdoba ha sido diseñada teniendo en cuenta una serie de factores y criterios clave para el diseño de una formación adecuada a las necesidades reales del profesorado implicado en los proyectos bilingües y con repercusión positiva en su práctica docente.

Esta necesidad de formación para la puesta en marcha e implementación de los proyectos bilingües no debe traducirse en una sobreformación. Por ello denomino "Itinerario formativo del profesorado en centros bilingües" a la formación que, desde las asesorías responsables del asesoramiento a centros bilingües del CEP de Córdoba, en estrecha colaboración con la coordinadora provincial del Plan de Fomento del Plurilingüismo, se ha diseñado respondiendo a las necesidades diversas y diferenciadas según la experiencia del profesorado y el desarrollo de la enseñanza bilingüe en su centro.

PALABRAS CLAVE: BILINGÜISMO, FORMACIÓN DEL PROFESORADO, CEP DE CÓRDOBA

Citar artículo: TORRES CAÑO, P. (2011). *Itinerario formativo del profesorado en centros educativos bilingües. eco. Revista Digital de Educación y Formación del profesorado*. nº 8, CEP de Córdoba.

LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO

Una de las mayores inquietudes que vivimos en los Centros del Profesorado es la de conocer si las actividades de formación permanente que organizamos para el profesorado realmente satisfacen su necesidad de formación, cumplen sus expectativas y repercuten en su desempeño profesional.

Mediante el proceso de detección y evaluación de las demandas de formación, las asesorías de formación diseñamos un plan de actuación que tiene en cuenta las necesidades actuales y las posibles alternativas en las que se va a desenvolver la enseñanza y la sociedad en un futuro próximo así como los diferentes escenarios y modalidades formativas (cursos, jornadas, formaciones en centros, grupos de trabajo, etc...). Esta evaluación de necesidades es un proceso sistemático, base para la planificación de la oferta formativa.

A través de los cuestionarios de evaluación de las actividades, hemos constatado que los mayores indicadores de éxito de la formación continua son la posibilidad de aplicación en el aula y la actualización científica y metodológica de los contenidos.

Así pues, a la hora de programar una formación de calidad, efectiva y real, que tenga el impacto deseado, la mejora de la práctica docente y por ende de los resultados académicos del alumnado, hemos de tener en cuenta estos factores. Además, atenderemos los criterios de una planificación apropiada, contextualizada en la realidad de los centros, que parta de la necesidad real, de la utilidad de sus contenidos y la transferibilidad de éstos al aula, optimizando

los recursos didácticos, con una idónea selección de formadores y formadoras, adecuando los contenidos al perfil del colectivo al que va dirigida.

ITINERARIO FORMATIVO DEL PROFESORADO EN CENTROS BILINGÜES

Desde que en el año 2006 el Plan de Fomento del Plurilingüismo pusiera en funcionamiento la enseñanza bilingüe en Andalucía a través de la creación de los centros bilingües, desde los Centros del Profesorado, y siguiendo los criterios expuestos anteriormente, se ha diseñado una formación del profesorado implicado en los proyectos bilingües acorde a las necesidades e intereses de este colectivo.

Veamos a continuación cuáles son estas **necesidades** y las **acciones formativas** que se desarrollan desde el CEP de Córdoba. Es lo que denomino el **itinerario formativo de los centros bilingües** desde la formación permanente del profesorado:

- Durante el denominado **año cero**, dos son a mi parecer, las claves:
Integración y Consenso.

Es necesario que el profesorado realice la necesaria **integración curricular** que posibilita la enseñanza bilingüe. Nos referimos a la elaboración del **currículo integrado**, teniendo en cuenta una doble integración: la de las lenguas o Currículo Integrado de Lenguas (que se reflejará también en el Proyecto Lingüístico de Centro) y la integración de Contenido y Lenguas.

Además de los contenidos de cada área, la integración habrá de basarse en el **consenso** del profesorado en ciertas **claves y estrategias metodológicas** así como en los **instrumentos y pautas de evaluación**. Es éste un cambio metodológico que posibilita un mayor trabajo cooperativo entre los equipos docentes.

En este año cero el profesorado de centros bilingües deberá hacer una **selección y elaboración de materiales curriculares** que proporcione al alumnado un aprendizaje significativo en consonancia con el currículo y la adquisición de las competencias básicas.

En esta búsqueda, diseño, recopilación y elaboración de materiales para el aula bilingüe habrán de conocer el **enfoque CLIL o AICLE** (Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lengua Extranjera) que es el vínculo entre el conocimiento de materias no estrictamente lingüísticas (las ANL, áreas no lingüísticas) y la lengua extranjera. Es por ello que esta formación básica es esencial para el posterior desarrollo de una enseñanza coherente e interdisciplinar donde las lenguas, materna y extranjeras, sean herramientas efectivas de comunicación, de interacción con el mundo, y de aprendizaje permanente a lo largo de la vida.

La modalidad de formación que mejor se adecúa a estas necesidades es la [formación en centros](#). Esta modalidad de autoformación es una “iniciativa asociada al **proyecto educativo** de los centros docentes e incluida en el **plan de formación** del mismo, que aglutina las demandas de un **amplio colectivo** de profesores y profesoras (...). Debe poseer una **marcada intención de cambio e innovación**, redundar de manera clara y directa en la **mejora** del

alumnado del centro y/o en el **funcionamiento** del mismo, estar basado en la labor de **equipo** y el aprendizaje entre iguales”.

Según mi experiencia, el grado de satisfacción del profesorado que ha realizado formación en su centro es muy positivo, no sólo porque se atiende a una demanda muy concreta y específica que afecta a todo el profesorado del centro, sino también porque pone en marcha un proceso de reflexión y análisis de la práctica docente entre compañeros/as que difícilmente se podría dar en otras circunstancias. La realización de este trabajo colaborativo tiene su reflejo en la [plataforma COLABOR@i](#)

Dentro de este proceso formativo se integra la formación que recibe también durante este año cero el coordinador/a del proyecto bilingüe y el profesorado de ANLs y que redundan en el afianzamiento de unas bases conceptuales necesarias. Esta formación, en el formato de [curso semipresencial](#), dirigida a todos los coordinadores y coordinadoras bilingües de la provincia, incluye las pautas metodológicas para la enseñanza bilingüe, el enfoque AICLE, la elaboración del currículo integrado, normativa, organización y funcionamiento de un centro con sección bilingüe.

Por su parte, el profesorado de ANL también recibe formación específica a través de [jornadas provinciales](#), dirigidas específicamente a este colectivo, y que les proporciona los recursos y pautas necesarios para desarrollar su labor en el aula bilingüe (Enfoque CLIL y claves metodológicas fundamentalmente).

Durante el año cero, aunque no exclusivamente, se programa que en todas las actividades de formación dirigidas a centros bilingües se incluyan ejemplos

de buenas prácticas. Aquí cobra especial relevancia y son muy positivamente valoradas las experiencias profesionales que compañeros/as en centros donde se imparte este tipo de enseñanza nos muestran.ⁱⁱ

Esta exposición de buenas prácticas docentes en el aula bilingüe versa sobre recursos para la elaboración de los materiales bilingües, estrategias para la creación de unidades didácticas integradas, el uso de las nuevas tecnologías, pautas metodológicas para el uso y aprovechamiento del auxiliar lingüístico, la participación en diversos programas europeos como fuente para el aprendizaje lingüístico necesario, entre otros.

- Durante el **año uno y dos**.

Estos dos primeros años de vida de un proyecto son cruciales para el posterior desarrollo del mismo. El hecho de ser centro bilingüe es algo indudablemente innovador y exige por parte del profesorado un compromiso profesional importante. Es por tanto necesario seguir desarrollando la cultura de formación permanente específica que ya se inició el año cero, si bien adaptándola a las necesidades actuales.

En este momento del proceso de implantación del proyecto bilingüe en el centro ya se han puesto en práctica en el aula los materiales bilingües elaborados el año anterior. Estos materiales se encuentran sometidos a un proceso de evaluación constante para introducir los cambios y mejoras necesarias. A la vez debemos seguir elaborando el material para el curso próximo; con lo cual estamos inmersos en un proceso de creación de nuevos materiales y revisión de los ya existentes. El trabajo en equipo es necesario.

Es en este momento cuando coordinadores/as y asesorías llevan a cabo el diseño de los proyectos de [grupos de trabajo](#), modalidad de autoformación que proporciona al profesorado la capacidad de desarrollar procesos colaborativos de reflexión conjunta, intercambio de ideas y elaboración de materiales innovadores y con repercusión en los aprendizajes del alumnado. Es la modalidad más utilizada por el profesorado en centros bilingües a partir de su primer año y según las encuestas de valoración de los mismos, constituyen la formación más útil dentro de la labor en equipo que han de realizar pues cada uno/a de los miembros adopta su compromiso individual y colectivo dentro del grupo. Además se cuenta con el apoyo de la asesoría de referencia para la consecución de los objetivos propuestos que son primordialmente la elaboración de los materiales bilingües, las unidades didácticas integradas, etc...

Los **Encuentros de Grupos de Trabajo de Idiomas y Plurilingüismo** (tanto en [E.Primaria](#) como en [E.Secundaria](#)) son intercambios de buenas prácticas y conducen al aprendizaje entre iguales. El profesorado asistente los valora positivamente pues constituyen la única vía para conocer qué se hace en otros centros, cómo encontrar soluciones a los problemas que se les han planteado y poder adaptar las experiencias mostradas al contexto de sus respectivos centros.

Si la formación en el aspecto metodológico es importante, no lo es menos el aprendizaje de la lengua en la que se imparte la enseñanza bilingüe. En este sentido el profesorado en centros bilingües tiene acceso a la formación lingüística a través de los cursos **CAL (Cursos de Actualización Lingüística)**

en las **Escuelas Oficiales de Idiomas** así como a través de los intercambios, visitas y cursos en otros países. Son distintas opciones que nos brindan los Programas Europeos, entre ellos, Erasmus, Comenius, etc... y que son utilizados de manera sistemática al servicio de esta formación.

Para dar a conocer las novedades de las convocatorias de los diferentes planes y programas que se integran en el **PAP (Programa de Aprendizaje Permanente)** y sus acciones específicas organizamos [cursos on line](#). Estos cursos conllevan prácticas tutorizadas sobre la elaboración de proyectos y búsqueda de socios a fin de que cuando se convoquen estas acciones europeas puedan concurrir a las mismas con mayores garantías de éxito en sus requerimientos.

Otra inquietud del profesorado que surge en estos dos primeros años de vida de su proyecto es la experimentación del PEL (Portfolio Europeo de las Lenguas) así como el diseño de actividades comunicativas que puedan ser evaluables según los descriptores del mismo. Las actividades formativas sobre el PEL (véase último [curso semipresencial](#)) ofrecen al profesorado experiencias de otros centros, propuestas didácticas concretas e incluso la elaboración de **microactividades comunicativas**, habiéndose creado un banco de recursos que estamos esperando sea ampliado en breve cuando sea publicado por parte de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.

Por último, tampoco hemos de olvidar las actividades formativas que dotan al profesorado del conocimiento de las **nuevas tecnologías** y de los **recursos de la web 2.0** para buscar, recopilar y elaborar sus materiales digitales. En este sentido, las nuevas tecnologías son herramientas útiles en el proceso de

enseñanza-aprendizaje no sólo de una lengua, sino como instrumento que proporciona autonomía y aprendizaje a lo largo de la vida a nuestro alumnado; contribuyen por tanto al desarrollo de las competencias básicas.

Algunas de estas actividades han sido [cursos a distancia](#) o [cursos con seguimiento](#) sobre diversas herramientas y nuevas tecnologías como son **la PDI** o los **recursos de la web 2.0.**, entre otros. Y es que el reto al que nos enfrentamos no es sólo utilizar las nuevas tecnologías sino hacer uso de ellas para facilitar un cambio metodológico. En este cambio es un factor imprescindible la aportación del profesorado para implicarse en la utilización de estas herramientas que se acercan a los intereses y a la realidad de nuestro alumnado, alumnado del siglo XXI.

- A partir del **tercer año**, la demanda formativa desciende y es más específica. El profesorado ha seguido el itinerario formativo y es más autónomo. Siguen haciendo hincapié en la innovación y la mejora a través de los grupos de trabajo. Su demanda se centra en:

- Conferencias de expertos en enseñanza bilingüe, encauzadas a través de sus formaciones en centros o en las **Jornadas Provinciales de Plurilingüismo**.

- Seguimiento de la experimentación e implementación del **Portfolio Europeo de las Lenguas** y **Formación sobre el e-PEL**, o Portfolio Electrónico, presentado en Córdoba recientemente.

- Formación para la preparación del alumnado en las [pruebas ISE TRINITY](#) y que certifican el nivel de conocimiento de inglés del alumnado de 4º de ESO y 1º Bachillerato.

Creemos que el profesorado que ha seguido este itinerario de formación descrito está en inmerso en el proceso de un desarrollo profesional de calidad, arraigado a la práctica y adaptado a su necesidad como docente. La asistencia del profesorado a un curso, a un seminario, etc. es un primer paso, pero no puede quedarse ahí ya que la formación recibida debe ponerse en práctica en el aula. Esto implica ofrecer propuestas didácticas concretas ligadas a los contenidos de la formación.

Por ello en muchas de nuestras actividades se le pide al profesorado que experimenten en el aula y con su alumnado aquellas propuestas didácticas que realiza durante el curso y de esta forma demostrar la eficacia de las mismas.

También pensamos que las actividades de formación no deben acabarse en sí mismas sino que los recursos generados se deben compartir a través de las posibilidades que nos ofrece la red. Para ello, utilizamos los blogs de las asesorías, de [E.Primaria](#) y [E.Secundaria](#), y sobre todo la **RED de Plurilingüismo**, que forma parte de las [REDES de profesorado de idiomas](#) alojada en nuestra plataforma MOODLE.

Esta RED virtual de formación viene acompañando desde hace ya más de dos años al profesorado de Córdoba en el desarrollo de sus proyectos bilingües.

Además de ser una red de contenidos para la formación del profesorado, la RED de Plurilingüismo constituye una fuente de información, de materiales para la autoformación, de banco de recursos didácticos, etc... Además promueve en el profesorado el desarrollo de su competencia digital ya que el manejo de la plataforma, la colaboración y establecimiento de relaciones con otros/as profesionales, la subida de archivos a la plataforma, etc... fomentan el desarrollo de esta competencia a partir de la formación como profesorado en proyectos bilingües.

Esta RED está actualizada permanentemente. Sus foros son activos pues sus miembros hacen uso de ellos para comunicar sus experiencias, dar a conocer los materiales que elaboran, subir documentos y archivos para que sean conocidos por el resto de los miembros, comentar la conmemoración de efemérides en sus centros, etc...

Es una red centrada en la comunicación y la participación.

Las asesorías de Idiomas y Plurilingüismo del CEP de Córdoba se encargan de que la RED sea dinámica junto con los coordinadores y coordinadoras de centros bilingües que asiduamente participan enlazando sus materiales y propiciando temas de debate.

Los blogs de las asesorías, la RED de Plurilingüismo y esta revista, la revista e-CO, constituyen espacios para el encuentro, la formación, el intercambio de experiencias y la difusión de buenas prácticas entre el profesorado del CEP de Córdoba.

CONCLUSIONES

El reconocimiento dentro y fuera de España del Plan de Fomento del Plurilingüismo en Andalucía radica en la calidad del profesorado y en la mejora de los rendimientos del alumnado. Este hecho nos hace establecer una correlación significativa y positiva entre la calidad del profesorado y un proceso coherente de formación continua que ha permitido al profesorado desarrollar sus competencias docentes en los nuevos retos de la enseñanza como es la enseñanza bilingüe, el aprendizaje autónomo, el uso de las nuevas tecnologías, etc...

No obstante, la formación permanente del profesorado en general tendría que ser revisada para superar esa contradicción entre la realización de cursos que sólo sirven para acumular méritos sin un objetivo docente claro y aquellos otros apropiados al perfil del docente al que van dirigidos. Serían estos últimos los deberían ser tenidos en cuenta en los procesos administrativos y a efectos económicos pues son éstos sin lugar a dudas los que definen el perfil formativo del docente.

Creemos que cada profesor/a debe revisar sus necesidades formativas individuales y diseñar un plan para su propia formación, el diseño propio de un itinerario formativo adecuado a su perfil. Este itinerario formativo individual debiera traducirse en un documento que recogiera tanto la formación inicial del docente como su recorrido por la formación continua, incluyendo en esta última su historial investigador.

El itinerario de formación diseñado para el profesorado en centros bilingües desde el CEP de Córdoba ha sido el más apropiado, si bien todo es susceptible de ser mejorado.

A través de los cuestionarios de evaluación de las actividades ofertadas en este itinerario llegamos a estas conclusiones sobre la formación continua del profesorado, en general:

- La formación que más repercusión tiene es aquella que tiene una duración considerable, basada en el aprendizaje activo, que se da a un equipo de profesores/as, con contenidos y estrategias específicas y no generalidades.
- La formación permanente ha de ser colaborativa pues facilita el cambio en la práctica docente. Se basa en una experimentación activa, con aportaciones de expertos y con reflexiones conjuntas.
- La formación será más activa si está integrada en la vida cotidiana del centro, les brinda la oportunidad de investigar sus prácticas y tiene impacto en el alumnado.
- La formación ha de incluir la práctica y el seguimiento, ha de promover la reflexión, será específica para responder a sus necesidades y de esta manera aumentará la motivación por la profesión.

No podemos "medir" la repercusión de la formación en la práctica educativa, pero, es evidente que un profesor o profesora bien formado/a influye en la enseñanza que su alumnado recibe. Además, como asesores/as del Centro de

Profesorado, siempre es nuestro objetivo que encuentre en la formación apoyo a su bienestar profesional.

NOTAS

i COLABOR@ es el entorno común de trabajo vía web de la Consejería de Educación donde el profesorado andaluz que se encuentra inmerso en las dos modalidades de autoformación del profesorado, formaciones en centros y grupos de trabajo, puede compartir recursos, publicar noticias, debatir en foros, colaborar en blogs y wikis en comunidades de usuarios que de este modo realizan un trabajo colaborativo. A través de sus páginas públicas, la plataforma COLABOR@ les permite compartir su labor con otras comunidades de usuarios en la misma temática.

ii En estos casos siempre se programan sesiones paralelas con paneles de experiencias diferenciados para profesorado de E.Infantil y Primaria y E.Secundaria, teniendo en cuenta que estas buenas prácticas van dirigidas a profesorado en general que aún no ha empezado a desarrollar su proyecto bilingüe y, al que por tanto, no debemos presentar prácticas que requieren de una experiencia profesional afianzada. Si lo hiciéramos así desanimaríamos al colectivo de profesorado que asiste a la formación y estaríamos provocando el efecto inverso pues este colectivo en año cero responde a un perfil de profesor/a ilusionado/a con el proyecto bilingüe de su centro, con grandes dosis de optimismo y que estima que, si bien ha de realizar un gran esfuerzo, verá compensada su labor en la repercusión de sus enseñanzas en su alumnado.

BIBLIOGRAFÍA

- **II Plan Andaluz de formación Permanente del Profesorado.** Consejería de Educación. [en línea] [Consulta: 10 de enero]. Disponible en: http://www.juntadeandalucia.es/averroes/~cepja2/archivos/II_plan_formacion.pdf
- **Plan de Fomento del Plurilingüismo.** Consejería de Educación. [en línea] [Consulta: 10 de enero]. Disponible en: http://www.juntadeandalucia.es/averroes/html/portal/com/bin/contenidos/B/InnovacionEInvestigacion/ProyectosInnovadores/Plurilinguismo/Portada/1182945265640_wysiwyg_plan.pdf
- LORENZO, F. **Bilingüismo y educación. Situación de la red de centros bilingües en Andalucía.** Revista Actualidad, 2009, núm. 39. [en línea] [Consulta: 10 de enero]. Disponible en: http://www.centrodeestudiosandaluces.es/index.php?mod=buscador&op=&b_t=biling%FCismo+y+educaci%F3n&x=0&y=0